



# ESTABLEZIMENDUAREN DATUAK 2017an / DATOS DEL ESTABLECIMIENTO EN 2017

## BARNE I+G EUSKAL AEn / I+D INTERNA EN LA C.A DE EUSKADI

2017an establezimendu honek I+G jarduerak egin ditu Euskal AEn  
Este establecimiento ha realizado actividades de I+D en la C.A de Euskadi en 2017 ..... **Bai**  **Ez**    
 Si  No  Joan 4.atalera Ir ai apartado 4

## I+G BIOTEKNOLOGIAN EUSKAL AEn / I+D EN BIOTECNOLOGIA EN LA C.A. DE EUSKADI

2017an establezimendu honek I+G jarduerak egin ditu Euskal AEn, bioteknologian  
Este establecimiento ha realizado actividades de I+D en biotecnología en la C.A. de Euskadi en 2017 ..... **Bai**  **Ez**    
 Si  No

## I+G EUSKAL Aeko BESTE ESTABLEZIMENDUETAN / I+D EN OTROS ESTABLECIMIENTOS DE LA C.A DE EUSKADI

2017an beste establezimendu batzuek I+G jarduerak egin dituzte Euskal AEn  
Otros establecimientos han realizado actividades de I+D en la C.A de Euskadi en 2017 ..... **Bai**  **Ez**    
 Si  No

## 1. ESTABLEZIMENDUAREN I+Gko JARDUERETAN ENPLEGATUTAKO PERTSONALA 2017an PERSONAL DEL ESTABLECIMIENTO EMPLEADO EN ACTIVIDADES I+D EN 2017

### 1.1. ESTABLEZIMENDUAREN IKERKETAKO BEKAK I+G-EAN / BECAS DE INVESTIGACIÓN EN I+D DEL ESTABLECIMIENTO

**Ikertzaile guztien artean adierazi prestakuntzako ikertzaileak eta bekadunak, beka mota eta ematen duen erakundea aintzat hartu gabe.**  
Del total del personal investigador, indique el personal investigador en formación (PIF) y el personal becario, independientemente del tipo de beca concedida y del organismo que la conceda.

		Guztira / Total	Emakumezkoak / Mujeres
<b>Bekadunak / PIF</b>	<b>Pertsona kop. / N° Personas</b>		
Personal becario / PIF	DOB / E.D.P.*		

\* Dedikazio osoaren baliokidetzeta. Hamartar batekin idatziko da. / Equivalencia dedicación plena. Se consignará con 1 decimal.

### 2017. urterako ikerketa-beken eta PIF ikertzaile-kostuen kopuru osoa zenbatetsi beka-mota eta berau luzatutako erakundea. Zenbateko hori 2.1.1. zenbakiko ikertzaileen kostuaren partida sartu beharko da.

Estime el importe total de las becas de investigación y de los costes del personal investigador en formación (PIF) para el año 2017, independientemente del tipo de beca y del organismo que lo haya concedido. Esta cifra deberá incluirse en la partida de coste laboral del personal investigador del apartado 2.1.1.

**Ikerketako beken zenbatekoa eta PIF ikertzaileen lan kostua**  
Importe de las becas de investigación y coste laboral del personal en formación (PIF) ..... Euro / Euros

### 1.2. I+Gn ENPLEGATUTAKO PERTSONALA, OKUPAZIOAREN ETA TITULAZIOAREN ARABERA PERSONAL EMPLEADO EN I+D, SEGÚN SU OCUPACIÓN Y TITULACIÓN

**Ikertzaileetan sartu behar dituzu atalean ikerketako bedukadunak eta PIF. Eta, kanpoko langileak (kanpo-aholkularitza, langile autonomok, irakasle emerituak, boluntarioak...) jaso behar ditu, halakorik badago I+G arloko jarduerak egiteko.**  
Debe incluir en personal investigador, el personal becario y el PIF. Y, si hubiera, al personal externo (consultoría externa, personal autónomo, profesorado emérito, voluntariado...), plenamente integrado en la realización de las tareas de I+D interna

	Pertsona Kop. N° Personas	Ikertzaileak Personal investigador		Teknikariak Personal técnico		Laguntzaileak Personal Auxiliar		GUZTIRA / TOTAL	
		Guztira Total	Emakumezk. Mujeres	Guztira Total	Emakumezk. Mujeres	Guztira Total	Emakumezk. Mujeres	Guztira Total	Emakumezk. Mujeres
<b>Unibertsitate-doktoretza</b> Doctorado universitario	<b>DOB / E.D.P.*</b>								
<b>Lizentziatura, Arkitektura, Ingeniaritza, masterrak, Osasun Zientzietako espezialitatea eta baliokideak 240 kreditutik gorako gradua</b> Licenciatura, Arquitectura, Ingeniería, másteres, especialidad en Ciencias de Salud y equivalentes, Grado de más de 240 créditos	<b>DOB / E.D.P.*</b>								
<b>Diplomatura, Arkitektura, Ingeniaritza tekniko eta baliokideak; Urtebete baino gutxiagoko unibertsitate graduondoa, 240 kredituko gradua</b> Diplomatura, Arquitectura e Ingeniería Técnicas y equivalentes; postgrado universitario de menos de 1 año, Grado de 240 créditos	<b>DOB / E.D.P.*</b>								
<b>Goi Mailako Prestakuntza Zikloa, LHII eta baliokideak; Batxilergoa behar duen berezko unibertsitate-titulua, 2 urte edo gehiagokoa</b> Ciclo Formativo de Grado Superior, FP II y equivalentes; título propio universitario de 2 o más años que requiere bachillerato	<b>DOB / E.D.P.*</b>								
<b>Batzilergoa, DBH, UAI, Goi Mailako Batxilergoa, Gradu Ertaineko Prestakuntza Zikloa, LHI; Musika eta Dantzaren Gradu Ertaina/Profesionala; Oinarrizko LH eta antzekoak HEO, maila aurreratua</b> Bachiller, BUP, COU, Bachiller Superior, Ciclo Formativo de Grado Medio, FPI; Grado Medio / Profesional de Música y Danza, FP Básica y similares; EOI nivel avanzado	<b>DOB / E.D.P.*</b>								
<b>Beste ikasketak</b> Otros estudios	<b>DOB / E.D.P.*</b>								
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>DOB / E.D.P.*</b>								

\* Dedikazio osoaren baliokidetzeta. Hamartar batekin idatziko da. / Equivalencia dedicación plena. Se consignará con 1 decimal.

### 1.3. Kanpoko langileak (kanpo-aholkularitza, langile autonomoak, irakasle emerituak, boluntarioak...) I+G arloko jarduerak egiteko

Contratación de personal externo (consultoría externa, personal autónomo, profesorado emérito, voluntariado...) para realizar actividades de I+D interna

**Kanpoko pertsonalaren barruan daude establezimenduko pertsonal propioaren parte izan gabe zentroan barneko I+G arloko jarduerak egiten dituztenak. Langile horiek guztiz integratuta egon behar dute establezimenduko I+G arloko proiektuen barruan, eta beren lana enpresako langileek kudeatu eta kontrolatu behar dute.**

El personal externo incluye las personas que, sin pertenecer al personal propio del establecimiento, realizan actividades de I+D interna en el centro. Este personal debe estar plenamente integrado dentro de los proyectos de I+D del establecimiento, y su trabajo debe estar gestionado y controlado por personal de la empresa.

**Establezimenduak kanpoko pertsonala dauka barneko I+G arloko jarduerak egiteko.**

El establecimiento tiene personal externo para realizar actividades de I+D interna .....

Bai  Ez   
Si  No

#### 1.2 ataleko PERTSONA guztietatik, adierazi lan egiten duten kanpoko pertsonala (establezimenduko enplegu gisa kontatzen ez dena)

Del TOTAL de PERSONAS del apartado 1.2, indique el personal externo (no contabilizado como empleo del establecimiento) .....

#### 1.2 ataleko DOB izaerako guztietatik, adierazi lan egiten duen kanpoko pertsonala

Del TOTAL de EDP del apartado 1.2, indique el personal externo .....

## 2. ESTABLEZIMENDUAREN GASTUAK I+Gko JARDUERETAN 2017an GASTOS EN ACTIVIDADES DE I+D DEL ESTABLECIMIENTO EN 2017

### 2.1. BARNEKO GASTUAK, IZAERAREN ARABERA / GASTOS INTERNOS POR NATURALEZA EN I+D

**Entitate barnean egiten direnak dira, funtsen jatorria edozein delarik. Kanpoko langileen (kanpoko aholkulariak, langile autonomoak, irakasle emerituak, boluntarioak...) lan-kostua sartu behar da soilik kanpoko langileen kontratazioan, Beste gastu arrunt batzuk atalean.**

Son los realizados dentro de la entidad, cualquiera que sea el origen de los fondos. El coste laboral del personal externo debe incluirse únicamente en Contratación del personal externo en Otros Gastos Corrientes.

Euro / Euros

**BARNEKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS INTERNOS** .....

#### 2.1.1. Gastu arruntak (BEZik eta amortizaziorik gabe)

Gastos corrientes (sin IVA ni amortizaciones) .....

##### Ikertzaileen lan kostua (ikerketako bekak eta PIF ikertzaileak barne direla)

Coste del personal investigador (incluidas las becas de investigación) .....

**Teknikarien eta laguntzaileen lan kostua / Coste del personal técnico y auxiliar** .....

**Bestelako gastu arruntak / Otros gastos corrientes** .....

##### Kanpoko pertsonalaren kontratazioa lan egin dezan barneko I+G arloko jarduerak egiteko.

Contratación de personal externo en las actividades de I+D interna .....

##### Barneko I+G arloko jardueretarako laguntza-zerbitzuen kontratazioa, aurreko atalean jasotakoa alde batera utzita

Contratación de servicios de apoyo a las actividades de I+D interna, excluyendo las consignadas en el apartado anterior .....

##### Barneko I+G arloko jarduerak egiteko behar diren materialak eskuratzea

Adquisición de materiales necesarios para realizar actividades de I+D interna .....

##### Aurreko kategorietan sailkatu gabeko beste gastu batzuk

Otros gastos no clasificados en las categorías anteriores .....

#### 2.1.2. Kapital-gastuak (BEZik gabe) / Gastos de capital (sin IVA) .....

**Lurrak eta eraikinak / Terrenos y edificios** .....

**Tresnak eta instrumentuak / Equipos e instrumentos** .....

**I+Gko berariazko softwarea (baimenak barne) / Software específico para I+D (incluye licencias)** .....

**Jabetza intelektualeko beste produktuak I+Gko (patenteak, lizentziak eta aktibo ukiezinak)**

Otros productos de propiedad intelectual para I+D (patentes, licencias y activos intangibles) .....

### 2.2. BARNEKO GASTUAK GUZTIRA, IKERKETA-MOTAREN ARABERA

TOTAL DE GASTOS INTERNOS POR TIPO DE INVESTIGACIÓN

**Guztizkoa 2.1. atalarekin bat etorri behar da. / El total debe coincidir con el apartado 2.1.**

**Barneko gastu guztirak / Total gastos internos** .....

**Funtsezko edo oinarrizko ikerketa / Investigación fundamental o básica** .....

**Ikerketa aplikatua / Investigación aplicada** .....

**Garapen teknologikoa / Desarrollo tecnológico** .....

## 2.3. ESTABLEZIMENDUAREN BARNEKO GASTUEN FINANTZAKETA FINANCIACIÓN DE LOS GASTOS INTERNOS EN EL ESTABLECIMIENTO

Xehekatu 2.1. puntuko I+Gko barneko gastuen guztizkoa, I+Grako jasotako funtsen jatorrizko iturburuaren arabera. Funts publikoen kasuan, diru-laguntzak, funts galdura emandako maileguak eta Administrazioarekiko kontratuak sartu beharko dira. Desglose el total de gastos internos del apartado 2.1., según la fuente original de los fondos recibidos, distinguiendo entre fondos internos (originados bajo el control del establecimiento) y fondos externos. Los fondos públicos incluyen subvenciones, préstamos a fondo perdido y contratos con la Administración.

Euro / Euros

<b>BARNEKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS INTERNOS</b> .....	
<b>2.3.0. I+Gra bideratutako unibertsitate-funts orokorrak</b> Fondos generales universitarios destinados a I+D .....	
<b>Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioaren diru-laguntza orokorra</b> Subvención general del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. ....	
<b>Dagokion autonomia-administrazioaren diru-laguntza orokorra</b> Subvención general de la Administración Autonómica. ....	
<b>2.3.1. Barneko funtsak / Fondos Internos.</b> .....	
(Mailegu itzulgarriak eta I+G ez diren ondasun eta zerbitzuen salmenta barne direla Incluidos préstamos reembolsables y venta de bienes y servicios que no sean I+D)	
<b>2.3.2. Kanpoko funtsak / Fondos externos</b> .....	
<b>2.3.2.1. Finantzaketa publikoa / Financiación pública</b> .....	
<b>Estatuko Administrazio Zentrala / Administración Central del Estado</b> .....	
Diru-laguntzak / Subvenciones .....	
Kontratuak / Contratos .....	
<b>Administrazio Autonomoa / Administración Autónoma</b> .....	
Diru-laguntzak / Subvenciones .....	
Kontratuak / Contratos .....	
<b>Aldundiak eta beste administrazio local batzuk</b> Diputaciones y otras Administraciones Locales .....	
Diru-laguntzak / Subvenciones .....	
Kontratuak / Contratos .....	
<b>2.3.2.2. Enpresak / Empresas</b> .....	
Enpresa publikoak / Empresas públicas .....	
Enpresa pribatuak / Empresas privadas .....	
<b>Beste enpresa pribatu batzuk edo ikerketa-elkarteak</b> Otras empresas privadas o asociaciones de investigación .....	
<b>2.3.2.3. Unibertsitateak / Universidades</b> .....	
Publikoak / Públicas .....	
Pribatuak / Privadas .....	
<b>2.3.2.4. Irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuak</b> Instituciones privadas sin fines de lucro .....	
<b>2.3.2.5. Mundu beste toki batzuetatik eskuratutak / Procedentes del resto del mundo</b> .....	
EB (programa konmunitarioak) / U.E. (programas comunitarios) .....	
Sektore publikoarekiko beste batzuk / Otros del sector público .....	
Sektore pribaturarekiko / Sector privado .....	

## 2.4. ESTABLEZIMENDUAREN KANPOKO GASTUAK / GASTOS EXTERNOS DEL ESTABLECIMIENTO

I+Gko zerbitzuak entitate kanpo erosteak eragiten dituenak (kontratu, hitzarmen, etab.en bidez). Ez sartu entitate, ikerketa-elkarte etab. Finantzatze kuota instituzionalak, I+Gko erosketa zuzenekoak ez badakarte. Son los motivados por la adquisición de servicios de I+D fuera de la entidad mediante contrato, convenio, ... No incluya las cuotas institucionales para financiar a otras entidades, asociaciones de investigación, ... que no supongan una compra directa de I+D.

Euro / Euros

<b>KANPOKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS EXTERNOS</b> .....	
<b>Teknologia-zentroetan edo ikerketa-elkarteetan</b> En centros tecnológicos o asociaciones de investigación .....	
<b>Beste enpresetan / En otras empresas</b> .....	
<b>Administrazio publikoetan / En Administraciones Públicas</b> .....	
<b>Irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuetan / En Instituciones privadas sin fines de lucro</b> ..	
<b>Unibertsitateetan / En universidades</b> .....	
<b>Mundu beste toki batzuetatik edozein entitate motatan / En cualquier entidad del resto del mundo</b>	

### 3. ESTABLEZIMENDUAREN I+Gko JARDUERAK 2017an ACTIVIDADES DE I+D EN 2017 DEL ESTABLECIMIENTO

#### 3.1. ESTABLEZIMENDUAREN ZIENTZI ARLOA EDO DIZIPLINA CAMPO O DISCIPLINA CIENTÍFICA DEL ESTABLECIMIENTO

Xehekatu, ehunekotan, 2.1 ataleko barneko gastuak, eta adierazi zein zientzi arlotan edo diziplinatan egiten den ikerketa (ez idatzi hamartarrik, eta egiaztatu zutabearen batura %100ekoa dela).

Desglose, en porcentaje, los gastos internos del apartado 2.1, según el campo o la disciplina científica en los que se realiza la investigación (no escriba decimales y compruebe que la suma de la columna es 100%).

	%
Zientzia Zehatzak eta Natur Zientziak / Ciencias Exactas y Naturales .....	_ _ _
Ingeniaritza eta Teknologia / Ingeniería y Tecnología .....	_ _ _
Zientzia Medikoak (Farmazia barne) / Ciencias Médicas (incluida Farmacia) .....	_ _ _
Nekazaritza-Zientziak (Abeltzaintza, Basogintza eta Arrantza barne) Ciencias Agrarias (incluidas Ganadería, Silvicultura y Pesca) .....	_ _ _
Gizarte-Zientziak / Ciencias Sociales .....	_ _ _
Giza Zientziak / Humanidades .....	_ _ _
<b>GUZTIRA / TOTAL .....</b>	<b>100</b>

#### 3.2. ESTABLEZIMENDUAREN HELBURU SOZIOEKONOMIKOA OBJETIVO SOCIO-ECONÓMICO DEL ESTABLECIMIENTO

Xehekatu, ehunekotan, 2.1 ataleko barneko gastuak, eta adierazi zein izan den ikerketaren xede edo helburu sozioekonomikoa (ez idatzi hamartarrik, eta egiaztatu zutabearen batura %100ekoa dela).

Desglose, en porcentaje, los gastos internos del apartado 2.1, según la finalidad o el objetivo socio-económico de la investigación (no escriba decimales y compruebe que la suma de la columna es 100%).

	%
Lurreko ingurunearen eta atmosferaren esplorazioa eta ustiapena Exploración y explotación del medio terrestre y de la atmósfera .....	_ _ _
Azpiegiturak, garraioa eta telekomunikazioak / Infraestructuras, transporte y telecomunicaciones .....	_ _ _
Ingurumenaren kontrola eta babesa / Control y protección del medio ambiente .....	_ _ _
Giza osasunaren babesa eta hobekuntza / Protección y mejora de la salud humana .....	_ _ _
Energiaren produkzioa, banaketa eta erabilera arrazionala Producción, distribución y utilización racional de la energía .....	_ _ _
Nekazaritza, abeltzaintza, basogintza eta arrantzaren garapena Desarrollo de la agricultura, ganadería, silvicultura y pesca .....	_ _ _
Industriako produkzioa eta teknologia / Producción y tecnología industrial .....	_ _ _
Gizarte-egiturak eta -harremanak / Estructuras y relaciones sociales .....	_ _ _
Espazioaren azterketa eta ustiakuntza / Exploración y explotación del espacio .....	_ _ _
Ikerketa ez-orientatua / Investigación no orientada .....	_ _ _
Hezkuntza, kultura, aisia, erlijioa eta komunikabideak Educación, cultura, ocio, religión y medios de comunicación .....	_ _ _
Defentsa / Defensa .....	_ _ _
<b>GUZTIRA / TOTAL .....</b>	<b>100</b>

#### 4. ESTABLEZIMENDUAREN I+G JARDUERETAKO AURREIKUSI DIREN BALIABIDEAK 2018an RECURSOS PREVISTOS PARA ACTIVIDADES DE I+D DEL ESTABLECIMIENTO EN 2018

Adierazi zein izango den DOBn egongo diren langileak eta I+G jardueretarako egingo duen barne-gastua 2018. urtean.

Indique la previsión de personal en E.D.P. y el gasto interno que dedicará a actividades de I+D en el año 2018.

DOBeko langileak guztira Total de personal en E.D.P.	I+Dko barneko gastuak guztira Total de gastos INTERNOS en I+D

## 5. GOI-MAILAKO ERAKUNDEAREN DATU OROKORRAK 2017an

### DATOS GENERALES DE LA INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN 2017

#### 5.1. ENTITATEKO BARRUKO I+G / I+D INTERNA EN LA ENTIDAD

Entitatearen I+G jarduerak egiten dituzten establezimenduen kopurua Euskal AEn 2017an

Número de establecimientos de su entidad que hacen I+D en la C.A. de Euskadi en 2017 . . . . .

#### 5.2. ENTITATEKO BARRUKO I+G JARDUERETAKO BALIABIDEAK

##### RECURSOS PARA ACTIVIDADES DE I+D INTERNA EN LA ENTIDAD

Adierazi zein izan den DOBn egon diren langileak eta I+G jardueretarako egin duen barne-gastuak 2017.urtean

Indique el personal en E.D.P. y el gasto interno dedicado a actividades de I+D en el año 2017.

DOBeko langileak guztira Total de personal en E.D.P.	I+Dko barneko gastuak guztira Total de gastos INTERNOS en I+D

#### 5.3 ENTITATE-MOTA / CLASE DE ENTIDAD

##### 5.3.1. Goi-mailako irakaskuntzarakin erlazionatutako erakundea

Institución relacionada con la enseñanza superior . . . . .

Galdetegiaren amaiera  
→ Fin de la encuesta

##### 5.3.2. Unibertsitatea / Universidad . . . . .

#### 5.4. UNIBERTSITATEAREN TAMAINA / TAMAÑO DE LA UNIVERSIDAD

Unibertsitatearen edozein ikasturtetan matrikulatutako ikasleen guztizkoa (doktoretza, master, etab.ekoak barne direla), fakultate, eskola, unibertsitate-institutu edo antzekoan.

Total de alumnos matriculados en la universidad en cualquier curso (incluidos de doctorado, master, ...) de facultad, escuela, instituto universidad o similar.

**Ikasle-kopurua**  
Número de alumnos

#### 5.5. GASTOS GENERALES DE LA UNIVERSIDAD / GASTOS GENERALES DE LA UNIVERSIDAD

##### GASTUAK KITATUTAKO AURREKONTUA GUZTIRA

TOTAL PRESUPUESTO LIQUIDADADO DE GASTOS . . . . .

Euro / Euros

Irakasle gastuak / Gastos de personal docente . . . . .

Irakasle ez direnen gastuak / Gastos de personal no docente . . . . .

Ondasun eta zerbitzuen gastuak / Gastos de bienes y servicios . . . . .

Inbertsioa ekipo eta tresnetan / Inversiones en equipos e instrumentos. . . . .

Inbertsioa lur-sail eta eraikinetan / Inversiones en terrenos y edificios. . . . .

Beste gastuak / Otros gastos . . . . .

#### OHARRAK / OBSERVACIONES:

#### GALDEKETA BETETZEN DUEN PERTSONAREN IZENA, BI ABIZENAK, KARGUA, TELEFONOA ETA E-MAIL

##### NOMBRE, DOS APELLIDOS, CARGO, TELEFONO Y E-MAIL DE LA PERSONA QUE CUMPLIMENTA EL CUESTIONARIO

##### IZENA ETA ABIZENAK:

NOMBRE Y APELLIDOS: .....

##### KARGUA:

CARGO: .....

##### TELEFONOAK:

TELÉFONOS:  /

##### E-MAIL:

.....



Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Ikerkuntza zientifikoko eta garapen teknologikoko jardueri buruzko estatistika" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 043201 zenbakiarekin arautzen du azaroaren 13ko 2014-2017 Euskal Estatistika Planaren 3/2014 Legeak, gaur egun indarrean, bigarren azken xedapenaren arabera.

##### EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKA LEGEA:

-9tik 16ra bitarteko artikulua: Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera, behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.

-19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Estadística sobre actividades de investigación científica y desarrollo tecnológico", operación estadística regulada con el número 043201 en la Ley 3/2014, de 13 de noviembre, del Plan Vasco de Estadística, 2014-2017, actualmente en vigor en virtud de lo previsto en su disposición final segunda, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

##### LEY DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:

-Artículos 9 al 16: en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística, Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.

-Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

# BETETZEKO ESKULIBURUA OHARPEN OROKORRAK

# MANUAL DE CUMPLIMENTACIÓN CONSIDERACIONES GENERALES

Helburu nagusizat, unibertsitateei zuzendutako estatistika honek I+G bideratzen diren baliabideak ezagutzeko du, ikerketako ahalegina zenbatesko asmoz. ELGeren gomendioei jarraiki egiten da (Frascati-ren Eskuliburua).

Esta estadística dirigida a Universidades, tiene como principal objeto el conocimiento de los recursos que destinan a I+D, con el fin de estimar el esfuerzo en investigación. Se realiza siguiendo las recomendaciones de la OCDE (Manual de Frascati).

Inkesta honen ondorioetarako, I+Gko jardueratzat ulertzen dira: "Lan sortzaile eta sistematikoa, jakintzak –gizakiaren, kulturaren eta gizartearen jakintza barne– handitzeko egiten dena eta ezagutzaren aplikazio berriak burutzeko egiten dena".  
- Hauek dira I+Gko jardueraren ezaugarriak: Berritasuna, sormena, ziurgabetasuna, sistematikotasuna, transferigarritasuna eta/edo erreproduzigarritasuna (beste batzuek errepikatu ditzaketen emaitzak lortzera bideratua).  
- I+G terminoak hiru jardura hartzen ditu barne: oinarritzko ikerketa, ikerketa aplikatua eta garapen esperimentalak.

A efectos de esta encuesta se entiende como actividades de I+D: "El trabajo creativo y sistemático emprendido en orden a incrementar el volumen de conocimientos -incluyendo el conocimiento de la humanidad, la cultura y la sociedad- y a concebir nuevas aplicaciones del conocimiento".  
- La actividad de I+D se caracteriza por su: Novedad, creatividad, incertidumbre, sistematicidad, transferibilidad y/o reproducibilidad (dirigida a obtener resultados que puedan ser reproducidos por otros).  
- El término I+D engloba tres actividades: investigación básica, investigación aplicada y desarrollo experimental.

I+Gtik kanpo dauden jarduerak: Irakaskuntza eta heziketa, informazio zientifiko eta teknikorako zerbitzuak, interes orokorreko datuen bilketa, saiakerak eta normalizazioa, bideragarritasun-azterketak, mediku-laguntza espezializatua, patente eta lizentziatutako lanak, politikari lotutako azterlanak, softwarea garatzeko ohizko jarduerak, antzeko berrikuntza-, produkzio- eta teknika-jarduerak, eta I+G finantzatzeko baino ez diren jarduerak. **Ez dira I+G, berriz**, berritasun elementu nabaria ez daukaten jarduerak, ezta ziurgabetasun zientifiko edo teknologiko bat ebaztea ez dakarten ohiko jarduerak ere.

Actividades excluidas de la I+D: Enseñanza y formación, servicios de información científica y técnica, recogida de datos de interés general, ensayos y normalización, estudios de viabilidad, asistencia médica especializada, trabajos de patentes y licencias, estudios relacionados con la política, actividades rutinarias de desarrollo de software, otras actividades de innovación, producción y actividades técnicas afines y actividades solamente de financiación de I+D. **No constituye I+D** aquellas actividades que no contengan un elemento apreciable de novedad, ni tampoco las actividades rutinarias, que no signifiquen la resolución de una incertidumbre científica o tecnológica.

## 1. ATALA BETETZEKO JARRAIBIDEAK I+G jardueretan enplegatutako langileak.

## INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR EL APARTADO 1. Personal empleado en actividades I+D.

Zuzenean I+Grako enplegatzen den pertsonal guztia zenbatu behar da, baita zuzenean I+Gko jarduerekin zuzenean zerbitzuak hornitzen dituzten pertsonak ere, hala nola zuzendariak, administrariak eta bulegoko pertsona. *Kanpoko pertsona sartu behar da (kanpo-aholkularitza); hau da, enpresako pertsonal propioaren parte izan gabe establezimenduan barne I+G arloko jarduerak egiten dituztenak.*

Todo el personal empleado directamente en I+D debe ser contabilizado, así como las personas que suministran servicios directamente con las actividades de I+D, por ejemplo, personal directivo, de administración y de oficina. Debe incluirse el personal externo (consultoría externa), entendiéndose como tales las personas que, sin pertenecer al personal propio de la empresa, realizan actividades de I+D interna en el establecimiento.

### Arduraldi Osoaren Baliokidetzatza (DOB)

### Equivalencia Dedicación Plena (E.D.P.)

Langileek I+Gko jardueretan ematen duten denbora-zatiak batuz kalkulatu da. DOB bat pertsona batek urtebetez lan egitearen baliokide da. Horrenbestez, bere denboraren %30 I+Gko jardueretan ematen duen pertsona bat 0,3 DOB dela kontabilizatuko da. Orobat, jardunaldi osoz I+Gn diharduen langile bat sei hilabetez baino ez badago enplegatuta, 0,5 DOB dela kontabilizatuko da.

Se obtiene sumando las fracciones de tiempo que el personal dedica a actividades de I+D. Un E.D.P. debe considerarse como una persona/año. Por lo tanto, una persona que normalmente dedica un 30% de su tiempo a I+D y el resto a otras actividades ha de ser contabilizado como 0,3 E.D.P.. Del mismo modo, si un trabajador de I+D a jornada completa está empleado durante solo seis meses, se le contabilizará como 0,5 E.D.P.

### Ocupazioaren araberako sailkapena:

### Clasificación según la ocupación:

- **Ikertzaitzaileak.** Ezagutza berriak lantzen edo sortzen dituzten profesionalak dira. Kontzeptu, teoria, eredu, ekipamendu edo tresna, software edo metodo eragileak ikertzeaz, hobetzeaz eta garatzeaz arduratzen dira.

- **Personal investigador.** Es personal que trabaja en la concepción o creación de nuevos conocimientos. Se encargan de investigar y de mejorar o desarrollar conceptos, teorías, modelos, equipos e instrumentos, software o métodos operativos.

- **Teknikariak.** Euren zeregin nagusietarako ingeniarietako, fisikako, zientzia biomedikoetako edo giza nahiz gizarte-zientzietako arlo bat edo gehiagoko jakintza teknikoak eta esperientzia behar dituzten pertsonak dira. Kontzeptu eta metodo operatiboak aplikatzea eskatzen duten lan zientifiko eta teknikoak egiten dituzte, oro har ikertzaitzaileek ikuskatuta. Besteak beste, zeregin hauek dituzte: bilaketa bibliografikoak egitea; programa informatikoak garatzea; esperimentuak, probak eta analisisiak egitea; esperimentu, proba eta analisisietarako beharrezko materialak eta ekipoa prestatzea; grafikoetan oharra jasotzea, kalkuluak egitea, eta taula nahiz grafikoak prestatzea; estatistika-inkestak eta elkarrizketak egitea.

- **Personal técnico.** Son personas cuyas tareas principales requieren conocimientos técnicos y experiencia en uno o varios campos de la ingeniería, la física, las ciencias biomédicas o las ciencias sociales y las humanidades. Ejecutan tareas científicas y técnicas que requieren la aplicación de conceptos y métodos operativos, generalmente bajo la supervisión del personal investigador. Sus tareas incluyen: realizar búsquedas bibliográficas; desarrollar programas informáticos; realizar experimentos, pruebas y análisis; preparar los materiales y el equipo necesarios para los experimentos, pruebas y análisis; anotar los gráficos, hacer cálculos y preparar tablas y gráficos; llevar a cabo encuestas estadísticas y entrevistas.

- **Laguntzaileak.** Laguntzen diharduten gainerako langileak. Hor sartuta daude lanbideetako langileak kualifikatua nahiz kualifikatugabea, bulegokoak eta idazkaritzakoak, I+Gko proiektuetan parte hartzen dutenak.

- **Personal auxiliar.** Es el restante personal de apoyo que incluye al personal de oficios, cualificado o no, de oficina y de secretaría que participa en los proyectos de I+D.

### Kokagune geografikoaren araberako sailkapena

### Clasificación según ubicación geográfica

Ikerketa-unitateek guztien artean dituzten kudeatzaileak, zuzendariak edo bestelako langileak geografikoki banatuko dira, enpresak kalkulatu duen ehunekoaren arabera. Euskal AEko langileen guztizkoa lurralde historikoen batura izango da. Era berean, enpresako langileen guztizkoa Euskal AEaren eta Estatuko gainerako erkidegoen batura izango da.

El personal de gerencia, la dirección u otro personal que pueda ser común a las distintas unidades de investigación, se distribuirán geográficamente según el porcentaje que la empresa estime. El total del personal de la C.A. de Euskadi corresponderá a la suma de los territorios históricos, así mismo, el total del personal de la empresa será la suma de la C.A. de Euskadi y del resto del Estado.

## 2. ATALA BETETZEKO JARRAIBIDEAK I+Gko jardueretako gastuak

### Barne-gastuak

Urte horretan enpresan egindako I+Gko jardueren multzoa estaltzen duten gastu guztiak sartzen dira, funtsen jatorria edozein izanda ere. Hor sartuko dira zentrotik at baina I+Gko barne-zereginiei laguntzeko egiten diren gastuak, hala nola hornidurena.

### Gastu arruntak

**Lan kostua.** Lan kostua da enplegatzaileak daukana lan faktorea erabiltzeagatik, harentzako saldo garbian neurtuta. Barne daude soldata, gizarte segurantzak, langileentzako aseguru pribatuak, eta inoiz kalte-ordainak, konpentsazioak, langileen prestakuntza, garraioa, dietak. Kanpo geratzen dira Gizarte Segurantzaren kotizazioen murrizketak, hobariak, diru-laguntzak.

**Bestelako gastu arruntak.** Hor sartuta daude kanpoko pertsonalaren kontratazioa (kanpo-aholkularitza), I+G arloko jardueretarako laguntza-zerbitzuen kontratazioa eta I+Gri laguntzeko materialak, hornidurak eta ekipoak erosteko egindako gastuak, kapital-gastuez kanpokoak. Adibideak: ura eta erregaiak (gasa, argindarra); kontsultarako dokumentuak eta liburutegietako nahiz elkarte zientifikoetako harpidetak; laborategiko materialak; bulegoko, postako, telekomunikazioetako, aseguruetako... gastuak; zeharkako zerbitzuak, hala nola eraikinen edo ekipoen segurtasuna, biltegiratzea, konponketa eta kontserbazioa; informatika-zerbitzuak; eta I+Gko txostenak inprimatzearen kostuak. Kanpoan utziko dira interesek, BEZak eta antzeko zergek eragindako gastuak.

### Kapital-gastuak

Aztergai den aldian I+Gko programetan erabilitako kapital finkoko elementuei dagozkien gastu gordinak dira. Kapital-gastuetan sartuta daude:

**Lurrak eta eraikinak.** I+Gko lurrak (konparazio batera, probetarako lurrak, laborategietarako eta planta pilotuetarako orubeak) erosteko eta eraikinak egin edo erosteko egindako gastuak dira. Hor sartuta daude hobetzeko, aldatzeko edo konpontzeko lan garrantzitsuen ondorioz egindako gastuak ere.

**Ekipoak eta tresnak.** I+Gko jardueretarako beharrezko ekipo eta tresnak horiek dakarten softwarea barne erosteko gastuak dira.

**Softwarea.** I+Gko erabiltzeko softwarea, bereiz daitekeena, erostea. Hor sartuta daude programen deskribapenak, bai eta sistema eta aplikazioetako softwarearekin batera doan dokumentazioa ere. Orobat, hor sartuta daude erositako softwarearen urteroko erabilera-lizentzietako kuotak.

### Barne-gastuak, ikerketa-motaren arabera

- **Oinarrizko ikerketa.** Beha dakiekeen fenomenoen funtsei buruzko jakintza berriak eskuratzeko, aplikazio edo erabilera zehatzik ematean pentsatu gabe, abiarazten diren lan esperimental edo teorikoak dira.

- **Ikerketa aplikatua.** Orobat jakintza berriak egiteko lan originalak dira, baina helburu praktikoa zehatz baterantz zuzenduta.

- **Garapen esperimental.** Ikerketaz edo esperientzia praktikoaz lehendik eskuratuta dauden jakintzetan oinarritutako lan sistematikoak dira, helburu hauetakoren bat dutenak: material, produktu edo gailu berriak fabrikatzea; prozedura, sistema eta zerbitzu berriak ezartzea; edota lehendik daudenak nabarmen hobetzea.

### Kanpo-gastuak

Kanpo-gastuak dira kontratuen, hitzarmenen eta abarren bidez enpresako ikertegitik at egiten diren I+G jarduerak eragindako gastuak. Hor sartuta daude beste erakunde batzuek egindako I+G erostea eta beste batzuei I+G egiteko emandako finantza-laguntzak.

## INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR EL APARTADO 2 Gastos en actividades de I+D

### Gastos internos

Se incluyen todos aquellos gastos que cubren el conjunto de las actividades de I+D realizadas en la empresa durante el año de referencia, cualquiera que sea el origen de los fondos. Se incluirán los gastos llevados a cabo fuera del centro pero en apoyo de las tareas de I+D internas, como por ejemplo, los suministros.

### Gastos corrientes

**Coste laboral.** Es el coste que incurre el empleador por la utilización del factor trabajo, medido en términos netos para el empleador. El coste laboral incluye tanto el salario, como el pago a la seguridad social y seguros privados, en beneficio de los empleados y ocasionalmente el coste de eventuales indemnizaciones o compensación, el coste de la formación de personal, transporte y dietas del personal. Se excluyen las reducciones, bonificaciones y subvenciones en las cotizaciones a la Seguridad Social.

**Otros gastos corrientes.** Comprende el gasto de contratar personal de consultoría externa, los servicios de apoyo para actividades de I+D y otros gastos como los gastos producidos por la compra de materiales, suministros y equipos de apoyo a I+D que no forman parte de los gastos de capital. Ejemplos: agua y combustibles (gas, electricidad); documentos de consulta y suscripciones a bibliotecas y sociedades científicas; materiales de laboratorio; gastos de oficina, correos, telecomunicaciones, seguros, etc.; servicios indirectos tales como seguridad, almacenamiento, reparación y conservación de edificios o equipos; los servicios informáticos y los costes de impresión de informes de I+D. Se excluirán los gastos originados por intereses, el IVA y demás impuestos análogos.

### Gastos de capital

Son los gastos brutos correspondientes a los elementos del capital fijo utilizados en los programas de I+D en el periodo de referencia. Los gastos de capital comprenden:

**Terrenos y edificios.** Son los gastos producidos por la adquisición de terrenos para I+D (por ejemplo, terrenos de pruebas, solares para laboratorios y plantas piloto) y para la construcción o compra de edificios, incluidos los gastos que se producen como consecuencia de trabajos importantes de mejora, modificación o reparación.

**Equipos e instrumentos.** Son los gastos ocasionados por la adquisición de los equipos e instrumentos necesarios para las actividades de I+D incluyendo el software incorporado.

**Software.** Comprende la adquisición de software identificable por separado para su utilización en la realización de I+D, incluyendo las descripciones de los programas y la documentación que acompaña al software de sistemas y de aplicaciones. También se incluyen las cuotas de licencias de uso anuales del software adquirido.

### Gastos internos por tipo de investigación

- **Investigación básica.** Consiste en trabajos experimentales o teóricos que se emprenden para obtener nuevos conocimientos acerca de los fundamentos de fenómenos y hechos observables, sin pensar en darles ninguna aplicación o utilización determinada.

- **Investigación aplicada.** Consiste igualmente en trabajos originales realizados para adquirir nuevos conocimientos, sin embargo, está dirigida hacia un objetivo práctico específico.

- **Desarrollo experimental.** Consiste en trabajos sistemáticos fundamentados en los conocimientos existentes obtenidos por la investigación o la experiencia práctica, que se dirigen a la fabricación de nuevos materiales, productos o dispositivos, a establecer nuevos procedimientos, sistemas y servicios, o a mejorar considerablemente los que ya existen.

### Gastos externos

Gastos externos son los ocasionados por las actividades de I+D realizadas fuera del centro investigador de la empresa, mediante contratos, convenios, etc. Incluye la adquisición de la I+D realizada por otras entidades y las ayudas financieras concedidas a otros para la realización de I+D.